

ANNONCES CLASSEES \$8
LA SOURCE
T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS
TÉLÉPHONEZ 264-5364
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT

LA SOURCE
PRIX .52 plus taxes
Huntingdon
Le mercredi 6 décembre 1995
REDACTION TÉL.: 264-9419
PUBLICITÉ TÉL.: 264-5365
DU HAUT SAINT-LAURENT

TÉL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN
4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN
"Les Galeries d'Ormsdown"
OUVERT 7 JOURS

En adoptant leur budget, les municipalités doivent considérer leurs quotes-parts à la MRC

Huntingdon - D'ici les prochains jours, les quinze municipalités du Haut-Saint-Laurent procéderont à l'adoption de leurs prévisions budgétaires pour 1996. Dès le départ, elles doivent prendre en considération leurs quotes-parts à déboursier dans le cadre du budget 1996 de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Rappelons que l'ensemble des municipalités contribueraient en 1996 un montant de l'ordre de 604 503 \$ en quotes-parts, soit 59 % des recettes totales prévues au budget 1996 de la MRC. En 1994, les municipalités ont contribué 533 347 \$ à la MRC.

Pour certaines municipalités, en préparant leur budget 1995, il faudra considérer une augmentation au chapitre des quotes-parts comparativement à la présente année en cours. Ces municipalités sont Havelock, Elgin, Godmanchester, Sainte-Barbe, Saint-Anicet, Dundee, Howick, Très-Saint-Sacrement, Ormsdown, et

Saint-Malachie. Les hausses sont minimes dans certains cas et importantes dans d'autres.

Pour les municipalités de Franklin, Hinchinbrooke, Huntingdon, Saint-Chrysostôme, et Saint-Jean-Chrysostôme, leurs quotes-parts seront à la baisse en 1996 comparativement à 1995.

Lors de la prochaine année, l'on remarque 9 secteurs d'activités à la MRC du Haut-Saint-Laurent auxquels les municipalités participent majoritairement en y contribuant des sommes variées.

Passons maintenant aux contributions détaillées pour chacune des municipalités.

Havelock : des quotes-parts totales de 32 153 \$, comparativement à 22 125 \$ en 1995, se divisent ainsi : 14 541 \$ pour l'administration générale; 2375 \$ pour la tenue à jour de l'évaluation; 11 178 \$ pour l'équilibre du rôle d'évaluation; 86 \$, cours d'eau; 34,50 \$, gestion des déchets; 2457 \$, Corporation de développement économique (CDÉ); 732 \$ pour l'Office du tourisme du

Suroît (OTS) : 748 \$ pour la

Franklin : des quotes-parts totales de 67 302 \$ (46 598 \$ en 1995); 25 795 \$ pour l'administration générale; 5055 \$ pour la tenue à jour; 24 713 \$ pour l'équilibre du rôle; 188 \$, cours d'eau; 82 \$, gestion des déchets; 2200 \$, cour municipale; 5782 \$, CDÉ; 1723 \$, OTS; 1761 \$, SOLIDE.

Hinchinbrooke : des quotes-parts de 47 390 \$ (51 323 \$ en 1995); 26 284 \$, administration générale; 5555 \$, tenue à jour; 192 \$, cours d'eau; 98 \$, gestion des déchets; 2530 \$, cour municipale; 7942 \$, CDÉ; 2366 \$, OTS; 2419 \$, SOLIDE.

Elgin : 19 101 \$ en quotes-parts générales (12 706 \$ en 1995); 9893 \$, administration générale; 930 \$, tenue à jour; 5160 \$, équilibre; 45 \$, cours d'eau; 20 \$, gestion des déchets; 550 \$, cour municipale; 1561 \$, CDÉ; 465 \$, OTS; 475 \$, SOLIDE.

Huntingdon : 67 329 \$ en quotes-parts (54 763 \$ en 1995); 29 220 \$, adminis-

tration générale; 4125 \$, tenue à jour; 15 777 \$, équilibre; 114 \$, gestion des déchets; 2860 \$, cour municipale; 9504 \$, CDÉ; 2832 \$, OTS; 2895 \$, SOLIDE.

Godmanchester : 34 396 \$ en quotes-parts totales (35 733 \$ en 1995); 21 391 \$, administration générale; 2745 \$, tenue à jour; 148 \$, cours d'eau; 68 \$, gestion des déchets; 1760 \$, cour municipale; 5168 \$, CDÉ; 1540 \$, OTS; 1574 \$, SOLIDE.

Sainte-Barbe : des quotes-parts de 46 429 \$ (36 158 \$ en 1995); administration municipale, 22 370 \$; tenue à jour, 3635 \$; équilibre, 11 575 \$; cours d'eau, 158 \$; gestion des déchets, 65 \$; cour municipale, 1650 \$; CDÉ, 4352 \$; OTS, 1296 \$; SOLIDE, 1326 \$.

Saint-Anicet : des quotes-parts totales de 68 940 \$ (77 334 \$ en 1995); administration, 44 633 \$; tenue à jour, 8610 \$; cours d'eau, 360 \$; gestion des déchets, 131 \$; cour municipale, 3410 \$; CDÉ, 7360 \$;

OTS, 2193 \$; SOLIDE, 2242 \$.

Dundee : des quotes-parts totales de 18 326 \$ (18 099 \$ en 1995); administration, 13 807 \$; tenue à jour, 1525 \$; cours d'eau, 80 \$; gestion des déchets, 28 \$; cour municipale, 660 \$; CDÉ, 1264 \$; OTS, 376 \$; SOLIDE, 385 \$.

Saint-Chrysostôme : des quotes-parts totales de 17 430 \$ (17 558 \$ en 1995); administration, 11 361 \$; tenue à jour, 1190 \$; cours d'eau, 56 \$; gestion des déchets, 33 \$; CDÉ, 2988 \$; OTS, 890 \$; SOLIDE, 910 \$.

Saint-Jean-Chrysostôme : des quotes-parts totales de 34 603 \$ (35 658 \$ en 1995); administration, 21 636 \$; tenue à jour, 3690 \$; cours d'eau, 151 \$; gestion des déchets, 74 \$; CDÉ, 5648 \$; OTS, 1683 \$; SOLIDE, 1720 \$.

Très-Saint-Sacrement : des quotes-parts totales de 33 122 \$ (33 738 \$ en 1995); administration, 21 391 \$; tenue à jour, 3000 \$; cours d'eau, 149 \$; gestion des déchets, 63 \$; cour municipale, 1650 \$; CDÉ, 4284 \$; OTS, 1276 \$; SOLIDE, 1305 \$.

Ormsdown : des quotes-parts globales de 41 466 \$ (33 312 \$ en 1995); administration, 20 413 \$; tenue à jour, 2630 \$; équilibre, 7963 \$; cours d'eau, 138 \$; gestion des déchets, 66 \$; cour municipale, 1870 \$; CDÉ, 5232 \$; OTS, 1559 \$; SOLIDE, 1594 \$.

Saint-Malachie : des quotes-parts globales de 61 260 \$ (44 647 \$ en 1995); administration, 26 774 \$; tenue à jour, 3 625 \$; équilibre, 17 048 \$; cours d'eau, 197 \$; gestion des déchets, 94 \$; cour municipale, 2310 \$; CDÉ, 6995 \$; OTS, 2084 \$; SOLIDE, 2131 \$.

Le conseil de Huntingdon choisit les sports avant la faim des enfants

Huntingdon - Faire un choix entre, d'une part, contribuer des sommes d'argent afin de permettre à des jeunes de jouer au hockey ou d'évoluer au patinage artistique et, d'autre part, assurer à des jeunes d'avoir quelque chose à manger le matin à l'école, voilà ce que le conseil municipal de Huntingdon a dû débattre, lundi soir, lors de sa séance ordinaire.

Cette discussion fait suite à la décision du mois de novembre relativement aux nombreuses demandes d'aides financières provenant de

divers organismes locaux, et régionaux. Alors, le conseil avait décidé d'établir une politique afin de répondre à la problématique du nombre croissant des demandes.

D'abord, la discussion, lundi soir, a débuté bien normalement. Les premières lignes de cette nouvelle politique ont été mises de l'avant par le conseil. Le maire André Brunette a indiqué que le conseil s'était penché sur la question. Un récent comité plénier a permis de dégager une idée maîtresse à cette nouvelle politique; et, les organismes de loisirs, et

de culture devront faire l'objet d'une accréditation officielle de la part de la Ville.

Ainsi, seront accrédités par le conseil des organismes tels que le hockey mineur, le patinage artistique, les scouts et guides, la bibliothèque verte, la foire, Centraide, le Jour du Souvenir, la ligue de balle des jeunes, et la piscine. L'accréditation officielle permettra de recevoir une aide financière de la part de la Ville.

C'est alors que le conseiller Normand Nadeau a voulu faire reconnaître le programme de déjeuner pour

les enfants défavorisés aux écoles primaires de Huntingdon. Le conseiller Jean-Paul Mainville a rappelé à M. Nadeau que, lors des discussions en comité plénier, l'accréditation de ce programme n'avait pas été acceptée. À cela, le conseiller Nadeau a rétorqué : « Un enfant, c'est un enfant, et quand il a faim, il a faim ». Le tout faisait référence à un montant de 200 \$ pour le programme de déjeuner à l'école Saint-Joseph. Sur ce point, le conseiller Ronald Critchley a dit : « Comment, en toute bonne conscience, on ne peut

pas donner pour les enfants qui ont faim, si on donne pour le hockey ? ».

Prenant la parole, le conseiller Maurice Pilon a rappelé à la commission scolaire devrait voir au problème de faim des enfants à leur arrivée en classe. « L'objet premier d'une ville, ce n'est pas de donner des dons, mais d'administrer pour le bien de l'ensemble de la population », dit-il. Maurice Pilon. Il a ajouté qu'il ne faut surtout pas dramatiser le problème de la faim aux écoles; ayant été directeur d'école pendant une vingtaine d'années, il a précisé ne pas avoir vu des enfants souffrir de faim au point de s'évanouir.

Il va sans dire que la proposition du conseiller Normand Nadeau n'a pas reçu l'unanimité. De plus, le conseiller Jean-Paul Mainville a suggéré que le programme de déjeuner pour les enfants à l'école devrait passer par l'entremise de Centraide Sud-Ouest. « La Ville pense à augmenter sa contribution à Centraide l'an prochain », dit M. Mainville.

Or, le conseil a été appelé à décider de la contribution financière que la Ville doit verser au hockey mineur et au patinage. Encore cette fois, il y eut divergence des opinions. En premier lieu, le conseiller Jean-Paul Mainville a proposé une contribution de 20 \$ par jeune qui participe à ces deux activités sportives. Actuellement, 47 jeunes de la Ville participent au patinage artistique, et 58 jouent au hockey. Une telle contribution de 20 \$ par jeune nécessiterait un déboursé de l'ordre de 2100 \$ cette

année, comparativement à 1800 \$ l'an dernier (1200 \$ pour le hockey mineur, et 600 \$ pour le patinage artistique). Cette proposition a été déclinée.

Ensuite, une autre proposition a été mise de l'avant par le conseiller Gordon Duke. Pour cette année, le hockey mineur recevrait 1000 \$, soit une baisse de 2000 \$; le patinage artistique recevrait 800 \$, soit une hausse de 2000 \$. Cette fois, le vote a été favorable à la proposition; seuls les conseillers Normand Nadeau et Ronald Critchley ont voté contre.

En ce qui concerne la demande de la Petite Bibliothèque Verte, le conseil municipal a maintenu le montant accordé à chaque année. Il s'agit de 3500 \$ que la Ville paie en deux versements égaux. La requête des Scouts et Guides a été reportée à la prochaine séance du conseil; les conseillers veulent connaître le nombre de jeunes de la Ville qui participent aux activités de ce groupe.

Le conseil a donc refusé d'acquiescer favorablement aux autres demandes d'aide financière que la Ville a reçues. Ces demandes étaient les suivantes : la Fondation canadienne du rein; les Amis de l'évêque de Valleyfield; le Chateauguay Valley Association for Community Living; l'Athelstan Community Sports Association; la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield; et la Société d'arthrite.

En terminant, notons que les grandes lignes de la politique relative aux demandes d'aide financière ont été écrites. (C.A.)

La SQ offre le portrait-robot du voleur d'Ormsdown

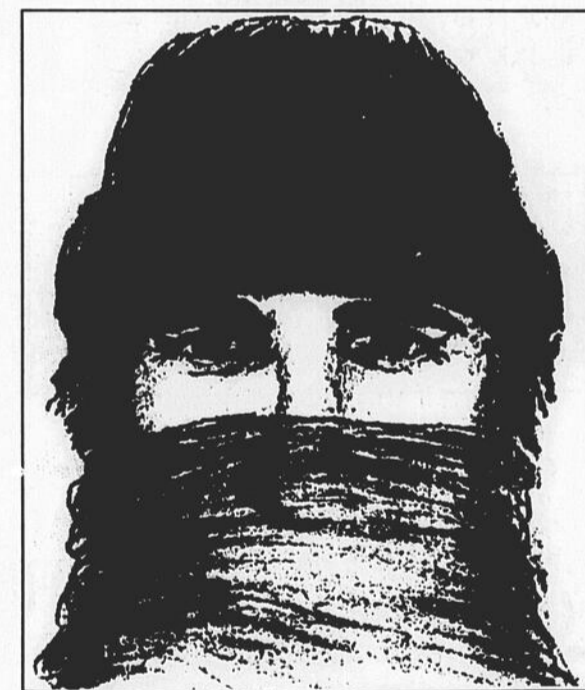
Ormsdown - La Sûreté du Québec, poste de Sainte-Martine, a dévoilé, en début de semaine, le portrait-robot de l'individu qui a commis récemment un vol dans un dépanneur d'Ormsdown.

Ce vol, rappelés-le, a été commis le 22 novembre, vers les 18 heures 20, dans un dépanneur. L'individu a fait son entrée au dépanneur, et a demandé calmement et sans trop d'assurance qu'on lui remette l'argent; à ce moment, il a sorti un couteau à biface de son manteau.

Il s'agit d'un individu âgé de 40 ans, qui mesure 1,72 mètres et pèse 72 kg. Il a les cheveux noirs avec des

mèches blanches, les yeux bleus. L'homme s'est exprimé en français. Au moment du vol qualifié, il portait un foulard rouge tirant sur l'orange et une tuque noire ou bleue foncée.

L'enquête dans cette affaire a été confiée à l'agent Yvon Laurin de la SQ, poste de Sainte-Martine. Rappelons que ce vol est le deuxième du genre à survenir sur le territoire desservi par la SQ Sainte-Martine durant le mois de novembre; l'autre vol s'est déroulé à un dépanneur gas-bar de Howick au début du mois. Toute information utile peut être transmise à l'enquêteur Yvon Laurin au 691-2012. (C.A.)



Voici le portrait-robot de l'individu qui a commis récemment le vol qualifié à Ormsdown.

Le CLSC de Huntingdon débourse 1,6 millions en salaires

Cyril Alary
Huntingdon - Les salaires représentent quelque 54 % de l'ensemble des charges inscrites au rapport financier du Centre local de services communautaires de Huntingdon.

En effet, lors de l'exercice financier 1994-1995, le CLSC a déboursé un montant global de 1 644 334 \$ en salaires, ce qui représente une autre force économique au sein de la grande région du Haut-Saint-Laurent. En plus des salaires, les avantages sociaux représentent 14,1 % des charges, soit un montant total de 429 798 \$.

Récemment, lors de l'assemblée publique d'information, le conseil d'administration du Centre local de services communautaires de Huntingdon a présenté son rapport annuel, dans lequel se retrouve ces éléments en plus d'une description des tous les services offerts par cet établissement de première ligne.

Au CLSC de Huntingdon, dont le siège social est

situé au 220, rue Château-guay, Huntingdon, le personnel se divise en quatre catégories. D'abord, il y a 4 employés cadres. Les employés réguliers à temps complet sont au nombre de 34. Ensuite, on remarque 18 employés à temps partiel, et 20 employés occasionnels.

Comme on peut le voir,

tout ce monde fait en sorte que le CLSC de Huntingdon puisse assurer les services à la population de la région du Haut-Saint-Laurent. En plus du siège social, le CLSC a aussi un point de services situé au 139, rue Saint-Alexis, à Saint-Chrysostôme.

Revenons sur la question

budgétaire. L'exercice financier 1994-1995 s'est soldé par un excédent de 12 063 \$ des revenus sur les dépenses. D'abord, les recettes totales du CLSC de Huntingdon se chiffrent à 3 054 646 \$. De ce montant, la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie octroient un montant de

2 896 989 \$ au CLSC, représentant 94,8 %. Les autres sources de revenus sont de l'ordre de 26 265 \$ provenant des autres établissements, et 130 931 \$ à titre de recouvrement.

Relativement aux charges du CLSC, outre les salaires et avantages sociaux, on remarque 243 292 \$ en charges sociales, 31 731 \$ pour les fournitures médicales, et un montant de 693 428 \$ au chapitre des autres dépenses.

La clientèle : Le CLSC de Huntingdon, au cours de la dernière année d'opération, a effectué quelque 32 351 interventions, comparativement à 29 003 l'année précédente.

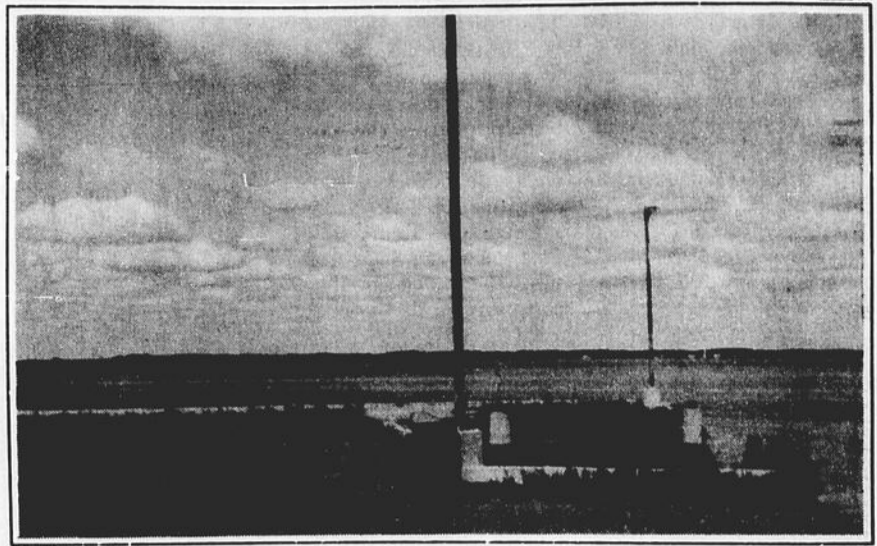
Les interventions faites par le CLSC se divisent en trois catégories. Le plus grand nombre d'interventions a été effectué au chapitre du service de maintien à domicile avec 18 722. Ensuite, l'on remarque quelque 9093 interventions en services de santé et 4536 en services sociaux.

Comparativement à l'année d'intervention, la

plus forte augmentation du nombre d'intervention s'est chiffrée dans le domaine de services de santé. Les interventions à ce chapitre ont augmenté de 2872 lors de la dernière année. Cette situation s'explique par les changements apportés au système de santé, surtout en ce qui regarde la durée des hospitalisations. À ce niveau, le CLSC est appelé à jouer pleinement son rôle de première ligne.

En ce qui concerne les interventions en maintien à domicile et aux services sociaux, les chiffres se comparent d'une année à l'autre.

En terminant, le CLSC de Huntingdon, rappelons-le, joue un rôle de grande importance au sein de la région du Haut-Saint-Laurent. À cause des changements dans le système de la santé, le CLSC devra toujours faire plus avec moins. Ainsi, le conseil d'administration et les employés devront continuer les efforts faits au cours de la dernière année.



Bien que propriétaire du quai à Port Lewis, la MRC a été facturée par le MEF pour le fond du fleuve sur lequel repose le quai.

C'est un non-sens de payer pour le fond du fleuve selon la MRC

Huntingdon - Le fait de payer une facture de location du fond du fleuve où se trouve le quai de Port Lewis a été décrite comme un non-sens de la part du Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

C'est ainsi que le Conseil des maires a réagi à la réception d'une facture du ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec au montant de 24 \$ par année. Il s'agit d'une première facture du genre que la MRC reçoit. Ce montant est exigé pour défrayer le fond de l'eau du lac Saint-François sur lequel repose le quai régional de Port Lewis.

Rappelons que le quai à Port Lewis a été acquis par la MRC du Haut-Saint-

Laurent après la décision du gouvernement fédéral de se départir des responsabilités de ces petits quais locaux le long du fleuve Saint-Laurent. C'est alors que la MRC décriait le quai de Port Lewis une infrastructure régionale, permettant ainsi à toute la population de la MRC d'avoir accès au merveilleux plan d'eau qu'est le lac Saint-François.

Pour le maire Philippe Leblanc de Godmanchester, c'est un véritable non-sens que le ministère de l'Environnement et de la Faune exige un bail de location pour le fond du fleuve. Il a indiqué que, peu importe le montant, soit 28,49 \$ taxes incluses, qu'il fallait contester le principe de la chose.

Le Conseil des maires de la MRC écrira une lettre au

MEF pour contester cette facture. On veut surtout avoir de plus amples renseignements sur le bail en question, tout en exprimant que la MRC ne voit pas le bien-fondé d'une telle demande du MEF.

Le préfet de la MRC, Paul-Maurice Patenaude, a rappelé aux maires un aspect fort important du monde municipal. « Quand on accepte une fois, on est pris avec » de dire le préfet, tout en insistant qu'il faut protester à tout prix cette décision sans consultation de la part du MEF.

Peut-être il s'agit d'une banalité, mais pour la MRC c'est une question de principe avant tout. Ce sera donc intéressant à suivre au cours des prochaines semaines. (C.A.)

Quelque 1500 porcelets périssent dans l'incendie d'une ferme à Saint-Anicet

Saint-Anicet - Quelque 1500 porcelets ont péri dans l'incendie d'une grange à Saint-Anicet, tôt lundi matin.

L'élément destructeur aurait débuté vers les 4 heures, lundi matin, à la ferme Saucier, une porcherie commerciale propriété d'Yves Saucier. L'établissement est situé route 132, non loin de l'intersection du chemin Cooper.

Les sapeurs volontaires de Saint-Anicet ont combattu l'élément destructeur avec

l'aide des sapeurs de cinq autres escouades. Les sapeurs ont maîtrisé le feu entre 5 heures 30 et 6 heures 30. Ils ont réussi à épargner un autre bâtiment de ferme.

Le chef des sapeurs, Jean-Louis Dancause, n'a pas pu déterminer la cause réelle de l'incendie, mais il se peut fort bien que les installations électriques de cette ferme en soient la cause.

La Sûreté du Québec, poste de Huntingdon, s'est rendue sur les lieux de

l'incendie afin de débiter une enquête. La SQ effectue habituellement une investigation sur les circonstances de tout incendie lorsqu'il s'agit d'une entreprise commerciale. La cause n'était pas encore déterminée, lundi en fin de journée.

Rappelons en terminant que des sapeurs de Sainte-Barbe, Godmanchester, Huntingdon, Hinchinbrooke et Ormsdown ont prêté la main aux sapeurs de Saint-Anicet. (C.A.)

Des travaux de 97 000 \$ seront réalisés à Howick

Howick - Divers travaux seront effectués au sein de la municipalité du Village de Howick, et ce dans le cadre du programme Travaux d'infrastructures Canada-Québec. Ces travaux exigeront des investissements de l'ordre de 96 618 \$.

La participation financière de la municipalité de Howick à ces travaux se chiffrent à 35 986 \$, alors que le gouvernement du

Canada et celui du Québec contribueront chacun 30 316 \$.

Avec ces sommes d'argent, la municipalité de Howick pourra effectuer des travaux de voirie et d'aqueduc sur les rues Richard, Robert et du Parc. On procédera aussi à l'aménagement de deux parcs, l'un sur la rue Mill, et l'autre à l'intersection des rues Pine et Colville. De plus, le système d'éclairage au ter-

rain de balle sera remplacé. L'annonce officielle du projet a été faite, à l'aide d'un communiqué, par Guy Chevrette, ministre des Affaires municipales du Québec, et Paul Martin, ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional à Ottawa.

Notons que le maire Robert Doré s'est réjoui des effets positifs de ces travaux sur le mieux-être de la population. (C.A.)

Pendant 50 ans à Herdman, le curé Marciel n'est plus

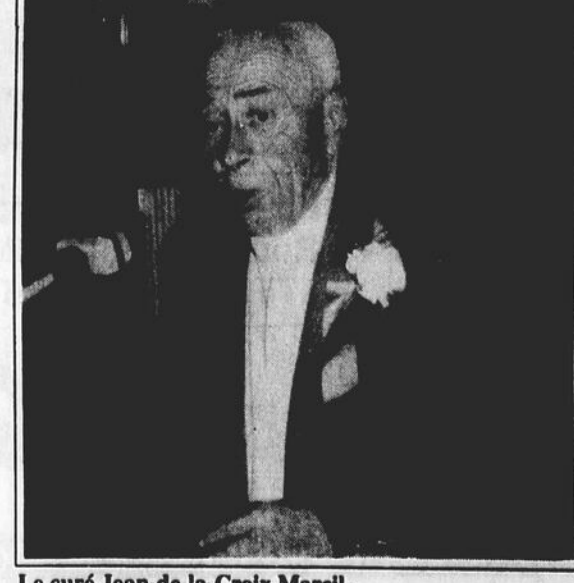
Valleyfield - Le curé Jean-de-la-Croix Marciel est décédé, à l'âge de 80 ans, le vendredi 2 décembre, au Centre hospitalier régional du Suroît à Valleyfield.

La dépouille mortelle du curé Marciel a été exposée en Chapelle ardente à l'église Saint-Patrice à Herdman, lundi et mardi. Les funérailles ont lieu en l'église de Herdman, le mercredi 6 décembre, à 11 heures.

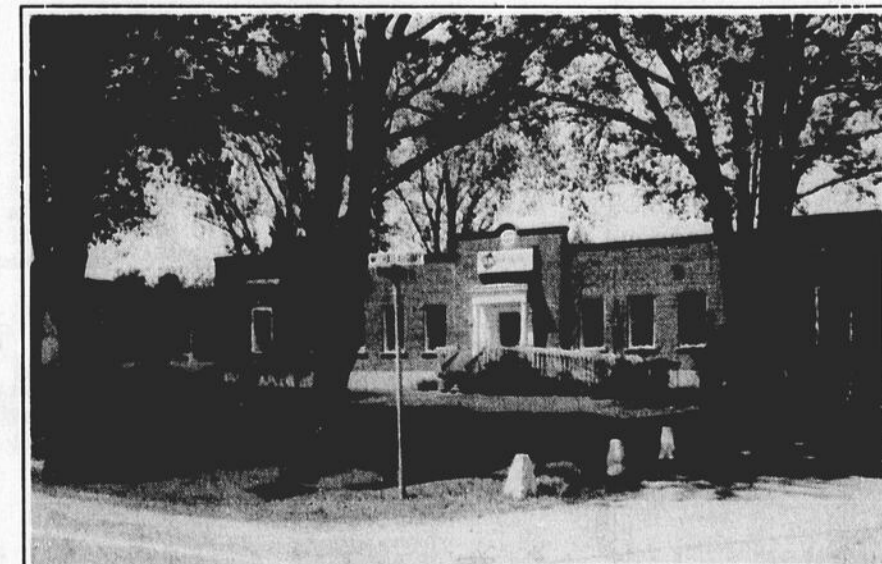
Le curé Marciel a été pendant 50 années curé de la paroisse Saint-Patrice-de-Hinchinbrooke, et a laissé sa marque partout dans la région. Le curé Marciel a été ordonné prêtre en 1940, et a accepté en 1944 d'être le curé de Herdman. Il avait pris sa retraite en août 1994.

Le curé Marciel laisse dans le deuil, sa belle sœur Marie-Rose Marciel, son

neveu Robert et sa nièce Christiane. (C.A.)



Le curé Jean-de-la-Croix Marciel.



Le Centre local de services communautaires de Huntingdon contribue à la vie économique de la région du Haut-Saint-Laurent.

D'UNE SOURCE À L'AUTRE

Amis des patients en santé mentale

La prochaine soirée d'entraide de l'Association des parents et des amis en santé mentale du Sud-Ouest aura lieu le 12 décembre prochain à 19 heures 30. Le lieu de la rencontre est le CLSC de Valleyfield au 71, rue Maden, Valleyfield. Les gens qui veulent plus de renseignements peuvent communiquer à l'Association au 377-3126, du lundi au vendredi.

Le contrôle des armes à feu

Le projet de loi sur le contrôle des armes à feu a été adopté par le Sénat, le 22 novembre dernier. Cette loi apporte des modifications au Code criminel du Canada. Ainsi, des sanctions sévères sont prévues à l'égard de crimes commis avec des armes à feu. De plus, la loi vise aussi à l'établissement d'un système de délivrance de permis de possession d'armes à feu, et d'un système national d'enregistrement de toutes les armes. Ce dernier aspect ne fait pas l'unanimité.

Le service de l'état des routes

Le ministère des transports du Québec tient à aviser la population de la mise en place du service de l'état des routes. Ce service fournit aux usagers de la route tous les renseignements nécessaires pour assurer leur sécurité sur la route, 7 jours sur 7, 24 heures sur 24. Pour rejoindre le service de l'état des routes, il suffit de composer le 514-873-4121. Les usagers de Bell Mobilité Cellulaire peuvent également composer le * Route sans frais, partout dans le Québec.

Pas du ressort de la Sûreté du Québec

Un aspect doit être

mentionné : la responsabilité de fournir les renseignements sur les conditions routières en hivernale n'incombe pas à la Sûreté du Québec, comme se veut la croyance habituelle, mais plutôt au ministère des Transports du Québec.

Une saisie d'appareils de vidéo loterie

Le 24 novembre dernier, au cours d'une vaste opération policière, 23 appareils de vidéo loterie ont été saisis dans trois établissements de Valleyfield, Châteauguay et Saint-Jean-sur-Richelieu. Quelque neuf personnes ont été également arrêtées, et devaient comparaître sous des accusations d'avoir tenu une maison de jeu et de possession illégale d'appareils de vidéo loterie.

Election des marguilliers à la Fabrique Saint-Joseph

Le dimanche 10 décembre, après la messe de 11 heures, il y aura élection des marguilliers à la Fabrique de la Paroisse Saint-Joseph de Huntingdon.

Arrestation à la douane de Lacolle

L'arrestation du photographe Pierre Gauvin aux douanes de Lacolle, le 2 novembre dernier, a causé tout un émoi sur la scène artistique. Le Regroupement des artistes en arts visuels du Québec a dénoncé les actions des douaniers qui ont saisi 200 négatifs et plusieurs épreuves photographiques, et ce après les avoir jugés pornographiques. M. Gauvin a été libéré après la saisie. Il revenait d'une exposition où il a travaillé avec une historienne de cet endroit sur la représentation du fétichisme et sadomasochisme. Le Regroupement trouve arbitraires les actes de censure de Douanes Canada.

Tel-Aide manque de bénévoles pour offrir un service 24 sur 24

Valleyfield - Le service d'écoute téléphonique, Tel-Aide, qui dessert la région de Huntingdon et de Valleyfield, a un urgent besoin de bénévoles. Ainsi, Tel-Aide pourrait assurer son service 24 heures sur 24, et 7 jours sur 7.

C'est pourquoi Tel-Aide lance un appel urgent à toutes les personnes qui aimeraient donner un peu de leur temps pour tendre une oreille attentive.

Ces bénévoles qui ont du cœur aux oreilles doivent être prêts à donner une dizaine d'heures par mois dans un poste d'écoute pour soulager des personnes souffrantes. Ces dernières sont aux prises à l'occasion avec des situations difficiles, tout comme vivre un deuil, une angoisse, avoir des pensées suicidaires ou tout autre problème véritablement troublant.

L'organisme Tel-Aide organise d'une façon régulière des sessions de formations pour les gens qui veulent accomplir la tâche des écouteurs téléphoniques. Tel-Aide se prépare à la tenue de sessions de forma-

tion. Les sessions doivent avoir lieu en janvier prochain et au printemps. Pour le moment, l'organisme accepte les inscriptions des personnes intéressées et effectue les entrevues préalables.

« Tel-Aide a organisé, à l'automne, deux sessions de formation. Ces sessions ont permis de former quinze nouveaux bénévoles écouteurs et écouteuses » de souligner Yolande Rochefort, coordonnatrice de l'organisme Tel-Aide. De plus, elle a précisé que les nouveaux

bénévoles, par leur écoute active et empathique, ont cherché à venir en aide aux personnes en détresse dans la région. « Grâce à ces bénévoles, des suicides ont pu être évités, des peines soulagées, de la violence

mieux contrôlée » d'expliquer Yolande Rochefort.

Toutes les personnes qui veulent vivre l'expérience d'être écouteurs ou écouteuses à Tel-Aide sont priées de téléphoner au 377-0600, ou au 373-4290. (C.A.)

Le nouveau conseil de Huntingdon s'inscrit au congrès de l'UMQ

Huntingdon - À peine deux heures après avoir été assermenté, le nouveau conseil de la Ville de Huntingdon a pris les démarches nécessaires en vue du prochain congrès de l'Union des municipalités du Québec.

Le maire André Brunette et les six conseillers ont tous démontré leur intérêt de participer au congrès 1996 de

l'Union des municipalités du Québec, lequel aura lieu dans la Vieille Capitale du 2 au 4 mai 1996.

La secrétaire-trésorière, Diane Taillon, verra à assurer l'inscription des membres du conseil au congrès, et à réserver les chambres d'hôtel nécessaires.

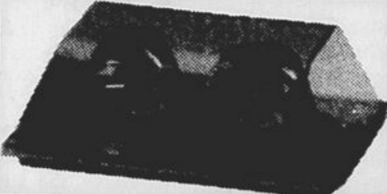
Le maire André Brunette a invité les nouveaux conseillers à participer aux assises

annuelles de l'Union, décrivant le tout comme une excellente occasion d'obtenir des informations à tous les niveaux. Tous les conseillers ont accepté bien volontiers l'invitation.

Le prochain congrès de l'Union des municipalités du Québec se tiendra sous le thème Élu pour planifier, décider, développer. (C.A.)

Le Centre d'installation Fischer de la région

Promotion de décembre



GYROPHARE
couleur jaune
Prix rég.: 190,95\$

\$170,95

Hé oui! Chez les Équipements d'Asphalte Expert, nous sommes déjà prêt à mordre dans la neige. C'est donc le temps pour vous, professionnels du déneigement, de venir nous rencontrer que ce soit pour l'achat de chasse-neige, de pièces, d'accessoires ou même encore une visite à notre atelier de montage et réparations, nous vous attendons avec hâte.

LES ÉQUIPEMENT D'ASPHALTE EXPERT
(Division de les pavages Expert Inc.)
1483, boul. Ste-Marguerite, C.P. 29 • Mercier
(514) 691-7728

N'hésitez plus contactez Richard et son équipe

AVIS DE DÉCÈS



CURÉ

Jean de la Croix Marcell À Herdman le 2 décembre 1995 à l'âge de 80 ans est décédé le Curé Jean de la Croix Marcell, curé de cette Paroisse depuis 50 ans. Il laisse dans le deuil sa belle soeur Marie-Rose Marcell, son neveu Robert et sa nièce Christiane. Il sera exposé en Chapelle ardente à l'Église St-Patrice de Herdman lundi le 4 décembre et mardi le 5 décembre de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures ainsi que mercredi le 6 décembre dès 9 heures. Les funérailles auront lieu en l'Église St-Patrice de Herdman mercredi, le 6 décembre à 11 heures. Inhumation au Cimetière de la Paroisse. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des messes seraient grandement appréciées par la famille. Direction funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon Funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331
C.P. 455, 170, rue Châteauguay
Huntingdon, Qc. J0S 1H0

MERCI

La ligue de hockey mineur de Huntingdon désire remercier tous les gens qui ont participé à leur bingo. Un merci spécial à Robert Beaudry pour tous les extras qui ont garanti le succès de cette journée.

COLLECTE DE SANG

DU

CLUB OPTIMISTE d'ORMSTOWN

MARDI
12 DÉCEMBRE 1995

14h30 - 20h30

AU
CENTRE RECREATIF
85 RUE ROY, ORMSTOWN

Votre don...
à tous les 70 jours

Toute personne doit dorénavant présenter, en collecte, une pièce d'identité comportant son nom, et sa signature ou sa photo, pour pouvoir effectuer un don de sang. Âge minimum: 18 ans.

DONALD E. SUTHERLAND
COMPTABLE AGRÉÉ
829-2372
41, LAMBTON, ORMSTOWN

dans l'esprit des Fêtes



donnez sang
risqué

GM Géraud Maheu Inc.
Huguette, Michel et Richard Maheu
289 RANG 5,
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
377-1420

Yves Léveillé
Directeur général
Caisse populaire
Ormstown
12, rue Bridge
Ormstown (Québec)
J0S 1K0
(514) 829-2318

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA CROIX-ROUGE

Suzanne Pilote
PHARMACIENNE
829-2351 30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

TÉL.: 829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN
4 RUE, BRIDGE, ORMSTOWN
"Les Galeries d'Ormstown"
OUVERT 7 JOURS

IGA
T. BOYER INC.
LES GALERIES D'ORMSTOWN
829-2252

AL'S RADIATEUR
RADIATEURS
RÉPARATIONS
CHAUFFERETTES
RÉSEROIRS À ESSENCE
AUTOMOBILE & INDUSTRIEL
1535, Rang Dumas, Ormstown
829-2219 • 1-800-240-2219

BOUCHERIE YVAN LEGAULT inc.
SPÉCIALITÉ VENTE AU DÉTAIL
Viande pour congélateur
128, Centrale
St-Stanislas de Kostka
Tél.: 373-7250/377-5925

MARIO DUMAS
Comptable Agréé
Conseiller fiscal
Tél.: 829-3466
10 Delage
Ormstown

GÉRALD MARLEAU & FILS
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
résidentiel
commercial • industriel
ESTIMATION GRATUITE
TÉL.: 373-0238
ST-STANISLAS

ASPHALTE L. VERNER INC.
Contracteur général en asphalte
TÉL.: 373-5072
ST-STANISLAS

EXCELLENTES IDÉES DE CADEAUX POUR NOËL CHEZ J.C. PRINTING

- Calendriers personnalisés
- Tasses à café ou chopes de bière personnalisées
- Cartes de Noël
- T-shirts

117 Châteauguay, Huntingdon • 264-0297

GOODYEAR GÉNIALI COMME PNEU! GÉNIALI COMME PRIX!

VIVE L'HIVER!

GOODYEAR GÉNIALI COMME PNEU! GÉNIALI COMME PRIX! GÉNIALI COMME PNEU! GÉNIALI COMME PRIX! GÉNIALI COMME PNEU! GÉNIALI COMME PRIX!

GOODYEAR ULTRA GRIP N P145/80R12 FN 47 ⁹⁵ \$	GOODYEAR F-32 P155/80R13 FB 69 ⁹⁵ \$	GOODYEAR ULTRA GRIP HP P185/60R14 FN 74 ⁹⁵ \$	GOODYEAR EAGLE GW P185/60R14 FN 95 ⁹⁵ \$
--	--	---	--

NOUS PRENOUS LES COUPONS RABAIS DES EMPLOYÉS GOODYEAR

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43, Route 202, HUNTINGDON
TEL: (514) 264-6673

PERMUTATION ET MONTAGE COMPRIS

ALIGNEMENT ÉLECTRONIQUE DES ROUES DISPONIBLE



Arthur Dubé, du mouvement *À Court d'Eau*, a souligné que la concertation entre environnementaliste et agriculteurs est maintenant de mise.

L'ère de l'affrontement est révolue entre environnementalistes et agriculteur

Saint-Rémi - Arthur Dubé, président du mouvement *À Court d'Eau*, a offert un message clair aux quelque 120 productrices et producteurs agricoles réunis en assemblée générale annuelle de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Jean-Valleyfield.

Selon le conférencier invité, l'ère de l'affrontement entre les groupes environnementaux et les producteurs agricoles est révolue. De part

et d'autres, les mentalités ont évolué favorisant ainsi la concertation et même l'élaboration de projets communs visant à mieux gérer les ressources.

Arthur Dubé a rappelé que, dans la région de Lanaudière, les agriculteurs et les environnementalistes se parlent et se concertent autour d'un projet commun. Ce projet consiste à faire une saine gestion des surplus de fumier.

Ce changement de mentalités se réalise depuis quelques années. Arthur Dubé rappelle qu'il y a dix ans il était impensable dans le milieu agricole d'inviter aux assises annuelles d'une Fédération régionale une personne si identifiée à la protection de l'environnement. Aujourd'hui, c'est plus naturel, car tout le monde reconnaît qu'il y a plus d'avantages et d'efficacité de se parler franchement des problèmes, inconvenients et impératifs de la production agricole. Arthur

Dubé a rappelé que cette approche globale est mise en pratique dans sa région où la production porcine existe; à cause de cette nouvelle mentalité, toute la collectivité de cette région réclame la levée du moratoire sur la production porcine. Certes, les propos rassurants de l'environnementaliste Arthur Dubé démontrent aux producteurs agricoles de la région l'importance de la concertation dans le milieu. (C.A.)

À Saint-Jean-Christophe :

Les éleveurs de vache et veau sont invités à une journée d'information

Saint-Jean-Christophe - Une journée d'information agricole est organisée, le samedi 9 décembre prochain, pour les éleveurs de vache et veau de la grande région agricole du Haut-Saint-Laurent.

Cette activité est organisée par le Comité des productions animales du Bureau régional du Sud-Ouest du ministère de l'Agriculture,

des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

La journée d'information se déroulera, de 9 heures 30 à 16 heures, à la Cabane à sucre chez Roger Ouimet, au 341, rang Saint-Charles, à Saint-Jean-Christophe.

Lors de cette journée, les principaux sujets discutés seront l'avènement du PATBO, le choix d'une balance pour les bovins, les

vélages d'automne et l'assurance-stabilisation incluant les perspectives et les nouvelles normes.

Fernand Turcotte, agronome, et conseiller en productions animales au Bureau de Huntingdon, a indiqué que les éleveurs pourront profiter des innovations en gestion et régies qui permettront de développer la production bovine.

Après l'accueil, l'inscription et le mot de bienvenue, la première conférence aura lieu à 10 heures 20 avec Fernand Turcotte. Celui-ci parlera du Programme d'analyse des troupeaux de boeuf du Québec. M. Turcotte, rappellons-le, est responsable régional du site de traitement de données de ce programme.

Vers 11 heures, François

Gadbois, propriétaire de la Cie Logitech à Saint-Hyacinthe, parlera du choix de balance pour détail. Après le dîner, Judith Wallwork, conseillère en gestion, viendra parler du point économique des vélages d'automne. Ensuite, on traitera du régime d'assurance stabilisation en production bovine; Pierre Voyer, coordonnateur de la Régie des assurances agricoles du Québec, y traitera de statistiques, de perspec-

tives et nouvelles normes. Et en conclusion, Jim Peckham, producteur de vache et veau de Granb, viendra faire un témoignage.

Les éleveurs de vache et de veau de la région qui veulent participer à cette journée d'information doivent s'inscrire au coût de 10\$ par personne. Pour de plus amples informations, on téléphone au bureau du MAPAQ au 264-6141. (C.A.)

Le conseil de Franklin nomme ses responsables de comités

Franklin - Le conseil municipal de Franklin a procédé récemment à la nomination de ses responsables des divers comités qui seront en fonction durant la prochaine année.

Ainsi, six comités assurent la bonne marche de la municipalité de Franklin. Les comités sont les suivants: l'escouade des incendies; le comité des loisirs; la cueillette des ordures ménagères et de la collecte sélective; la voirie et le déneigement; le comité des villes et villages fleuris.

Pour l'escouade des incendies, les responsables du comité sont les conseillers Germain Brault et Robert Wynands. Ensuite, les conseillers Germain Brault et Gilles McKenzie ont été

nommés responsables du comité des loisirs.

La responsabilité du dossier de l'environnement a été confiée à la conseillère Monique Desnoyée et le conseiller Christian Descosy. Les conseillers Claude LeFebvre et Robert Wynands ont été désignés pour s'assurer de la bonne marche du comité de la voirie et du déneigement.

Et en ce qui concerne le dernier comité, soit celui des villes et villages fleuris, le conseil municipal a choisi la conseillère Monique Desnoyée comme responsable.

Le conseil municipal de Franklin a procédé également au renouvellement des mandats de deux membres au sein du comité consultatif

d'urbanisme. Ces personnes sont Robert Maheu et Gabriel Gibeault. Leur mandat

a donc été prolongé de deux années. (C.A.)

Nouveau au Salon Sharon

Nous invitons les hommes à venir avec ou sans rendez-vous les vendredi soir.

Salon Sharon
COIFFURE POUR HOMMES ET FEMMES
69 Lambton, Ormstown 829-2721

L'Empreinte de Demain

TOSHIBA

M661

Magnéscope VHS Hi-Fi stéréo à 4 têtes
Télécommande universelle TV/magnéscope
Rebobinage/avance rapide à haute vitesse

CF32E50

Téléviseur couleur
32 po. FST Black^{MC}
SuperTUBE^{MC}
Image dans l'image couleur
Module de télécommande universelle préprogrammé

Rodel Électronique Inc.

33 Mill Rd. Howick (514) 825-2201	1409 Jamestown Rd. Ormstown (514) 829-2713	5670 Bl. Hébert St-Timothée (514) 371-5553
---	--	--

ASSURANCE CHÔMAGE EMPLOI

Le système d'assurance-emploi du Canada

Le gouvernement fédéral propose un système d'assurance-emploi. Ce système offrirait toujours une protection du revenu en cas de besoin comme le fait actuellement l'assurance-chômage. Il comprendrait également de nouvelles mesures d'aide à l'emploi afin d'aider les gens à trouver du travail.

Voici certains changements proposés :

Prestations de revenu

Chaque heure travaillée serait assurée.
L'assurance-emploi calculerait la période pendant laquelle un prestataire pourrait toucher des prestations selon le nombre d'heures travaillées et non selon le nombre de semaines. Cela signifierait que des milliers d'autres travailleurs à temps partiel pourraient désormais voir leur revenu assuré.

Chaque dollar gagné compterait.
L'assurance-emploi calculerait le montant des prestations à partir de chaque dollar gagné sur une période de temps donnée. Ce calcul se ferait normalement sur une période plus longue que celle qui est en vigueur actuellement. Par conséquent, les travailleurs seraient encouragés à maximiser leurs gains durant la période de cotisations pour obtenir de meilleures prestations en cas de besoin.

Un programme «d'assurance»
L'assurance-emploi maintiendrait le taux de prestations de base à 55 p. 100 du revenu maximal assurable qui serait fixé à 750 \$ par semaine comparativement à 815 \$ actuellement. D'autre part, les prestations seraient réduites jusqu'à un maximum de cinq points de pourcentage dans le cas des réclamations fréquentes. De plus, les assurés dont le revenu annuel dépasserait 48 750 \$ devraient rembourser une partie des prestations reçues.

Les prestataires pourraient gagner jusqu'à 50 \$ par semaine ou 25 p. 100 de leurs prestations, soit le montant le plus élevé des deux, sans que leurs prestations soient réduites.

Supplément de revenu familial
Un supplément de revenu familial serait disponible aux familles avec un ou des enfants et qui gagnent moins de

26 000 \$ par année. Ce supplément pourrait représenter jusqu'à 80 p. 100 du revenu assurable comparativement au taux de base actuel de 60 p. 100.

Mise en oeuvre graduelle
Dans les régions à taux élevé de chômage, certains de ces changements seraient mis en oeuvre graduellement. Ces régions bénéficieraient également d'un fonds d'emploi afin de les aider à faire la transition.

Prestations d'emploi

L'assurance-emploi comprendrait cinq mesures d'aide à l'emploi pour aider les gens à retourner au travail :

- Subventions salariales :** pour aider les employeurs à embaucher des personnes sans emploi.
- Suppléments de revenu :** un supplément temporaire pour encourager les travailleurs à réintégrer plus rapidement le marché du travail.
- Prestations d'aide au travail indépendant :** des services pour encourager des personnes sans emploi à démarrer leur propre entreprise.
- Partenariats pour la création d'emplois :** pour appuyer, en collaboration avec les provinces, des projets d'expérience de travail par l'entremise d'organismes communautaires.
- Prêts et subventions de perfectionnement :** pour offrir, avec l'approbation des provinces, une aide financière aux gens sans emploi qui veulent poursuivre une formation.

Diminution de doublement ou chevauchement

Le gouvernement fédéral travaillerait de concert avec les gouvernements des provinces pour la mise en oeuvre des nouvelles mesures d'aide à l'emploi prévues dans le système proposé de l'assurance-emploi. L'objectif serait de promouvoir l'efficacité et d'éviter tout doublement ou tout chevauchement.

Pour obtenir une brochure sur le système d'assurance-emploi proposé, veuillez composer le 1 800 276-7655 (ATS : 1 800 465-7735) ou, sur Internet, le <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>

FAMILI-PRIX OUVERT LE DIMANCHE
Jean-Paul Laliberté, propriétaire
4 rue BRIDGE, ORMSTOWN 829-2367 7 JOURS SEMAINE

Super promotion des fêtes

Courez la chance de gagner **\$550⁰⁰** en bon d'achat

3 bons d'achats de 100\$, dont 1 par semaine à partir du 22 novembre
1 bon final de 250\$ la 4e semaine
• Déposez votre coupon dans la boîte à la caisse
• Les coupons sont cumulatifs chaque semaine, jusqu'au dernier grand tirage de 250\$
• Les tirages auront lieu chaque samedi
• Le nom des gagnants paraîtra dans "Le Gleaner"

ABC, détergent en poudre pour la lessive, 8L 2.99

KODAK, 2 films couleurs GA-135, 24 poses, 5.98 avec coupon

ECONOMISEZ 1.00\$
KODAK, 2 films couleurs GA-135, 24 poses 5.98 avec coupon
6.98 sans coupon

EUROPEAN FORMULA, fixatif aérosol ou non-aérosol 250ml + 50ml, gel 125ml + 50ml, mousse 150g, + 100g, shampooing ou revitalisant à l'huile chaude 1.99

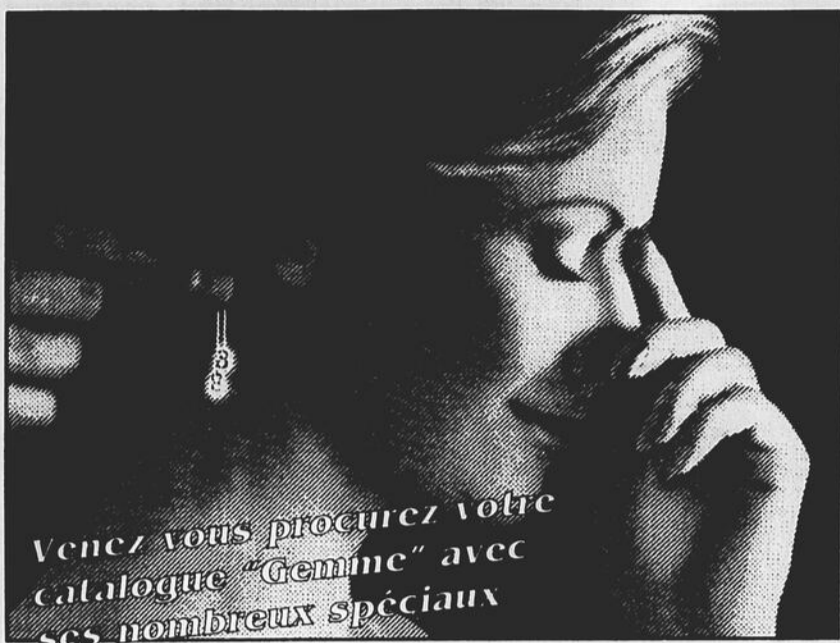
ALLAN, bonbons assortis, #27392, 800g. 2.49

JEAN-PAUL LALIBERTÉ PHARMACIEN 829-2367
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN



Noël la Saison
des Mille et un Plaisirs!

HABILLEZ-LA DE DIAMANTS



Venez vous procurer votre catalogue "Gemme" avec ses nombreux spéciaux

Gemme

Nos meilleurs voeux vous accompagnent tout au long de l'année

Un choix de cadeaux idéals

- Chaînes en or
- Boucles d'oreille
- Bijoux d'argent
- Bagues
- Montres



Bijouterie Raymond Gagné inc.

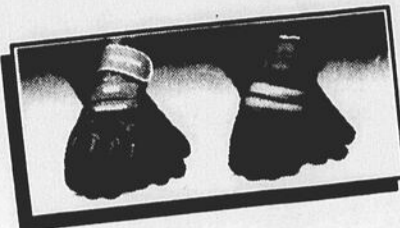
9B Nicholson, Valleyfield, face à la Librairie Boyer
377-5505

Pour elle... pour lui... pour toute la famille... Cherchez le petit indice, faites preuve d'observation et d'une bonne dose de flair: vous tomberez pile sur le cadeau dont ils rêvent.



Special

PAS de TAXES



sur les vêtements
"Polaris" en magasin

Venez tôt pour plus de choix

POLARIS

Mentionnez avoir vu l'annonce dans ce journal et obtenez 5% d'escompte additionnel

Joyeuses Fêtes à tous nos clients



ST-ISIDORE AUTO NEIGE & SPORT INC.
480 St-Régis St-Isidore 454-9084

Des suggestions de cadeaux pour elle et lui, pour toute la famille, les amis. Des cadeaux de luxe ou à petits prix, pour faire rêver, surprendre, amuser.



VENTE VENTE VENTE
avant

Noël

%

à

%



Un look parfait à prix qui plaît!

sur marchandise identifiée

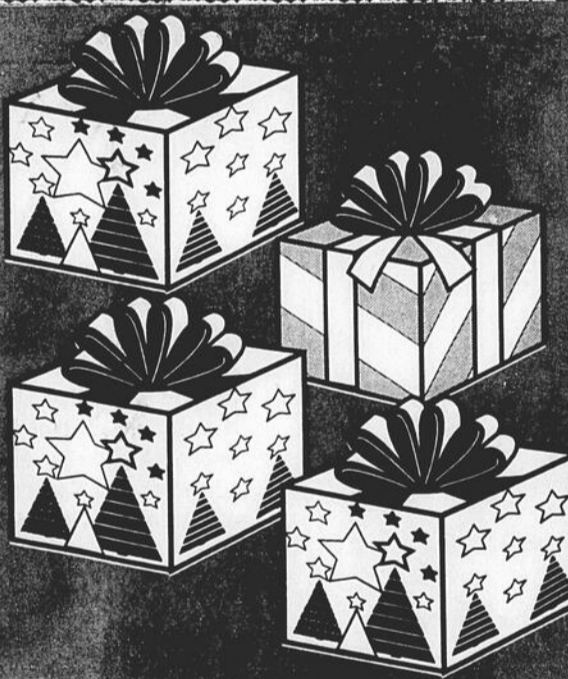
Rabais de 10% à la présentation de la carte de l'âge d'or
Nous faisons les altérations sur place au moment de l'achat Et c'est GRATUIT!

Facilité de paiement

Habits Valleyfield

1458, boul. Mgr Langlois, Valleyfield 377-5888

Maintenant **OUVERT LE DIMANCHE** de 11h00 à 17h00



OUVERT LE DIMANCHE

Vous cherchez le plus beau cadeau de Noël!

Maison Dallas Boutique WESTERN

265 boul. St-Jean-Baptiste Châteauguay Tel.: 692-0222
73 Gaétan, Valleyfield, Tél.: 377-3222

- * CHAPEAUX
- * CHEMISES
- * CEINTURES
- * JEANS

CHEMISE "JEANS" 1/2 PRIX avec achat de bottes

BOTTES À PARTIR DE 199\$
NOUVEAU: jeans WRANGLER "couleur"

Manteaux à franges Taxes incluses (DÉCEMBRE)

Maison Dallas
La lingerie Western à son meilleur!

BOULET
BOTTES WESTERN

VENEZ VOIR NOS MANTEAUX ET CHAPEAUX AUSTRALIENS

Modèles réduits de machines réelles en métal moulé robuste, fini émaillé résistant.

LES EQUIPEMENTS

AZURE ET RENDAU INC.

HUNTINGDON 264-5198 • STE-MARTINE 427-3612 • ST-CLET 456-3331

NOËL

Vous n'avez pas encore trouvé d'idées pour tous vos cadeaux? Pour être sûr de faire plaisir sans vous ruiner passez-nous voir!



A Noël
Offrez ce qu'il y a de meilleur
Laura Secord

HEURES D'OUVERTURES
 Lundi, mardi, jeudi, vendredi 9h00 à 21h00
 Mercredi: 9h00 à 18h00
 Samedi: 9h00 à 17h00
 Dimanche: FERMÉ

Suzanne Pilote
 Pharmacienne

**30 rue BRIDGE, ORMSTOWN
 829-2351**

MSUNG

CT 6835WCX
 TÉLÉVISEUR COULEUR
 27po

\$599⁰⁰

- Stéréo MTS
- Filtre-peigne
- Affichage complet des fonctions à l'écran
- Prise de sortie audio/vidéo

Club vidéo ouvert 7 jours

Martel Electronique Inc.
 Dépositaire
 Panasonic - Technics - Sharp - Mitsubishi - Koss
 Vente - Réparation - Location
 Club vidéo ouvert 7 jours

286 Jacques-Cartier
 Valleyfield J6T 4T1

Tél.: 373-1294
 Fax: 373-7815

Pour des bas de toutes grandeurs
 Mettez-lui un sourire aux lèvres ou additionner à votre collection de jouets en cette période des Fêtes... Demandez les répliques authentiques Ford New Holland... construites pour durer.
 Chez votre dépositaire Ford New Holland
 Entrez maintenant et faites provision.

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.
 43 RTE 202, HUNTINGDON, P. Qué
 TÉL.: (514) 264-6673

NEW HOLLAND

GIORGIO Beverly Hills TIMEPIÈCES

exclusif chez
Bijouterie Pierre Bédard

Montres à partir de \$195

Bijouterie Pierre Bédard
 Bijoux de choix • Service de réparation
 Plaza K Mart, 3200, Boul. Mgr Langlois,
 Valleyfield 371-2244

Un Noël tout en musique
 • SPÉCIAUX DES FÊTES •

PSR 180 • 61 touches reg. • 100 rythmes et accompagnements • 4 effets sonores • Tampons de batterie avec 32 variations

Spécial des Fêtes
 reg. \$349 **\$279⁹⁵**

GUITARE ÉLECTRIQUE YAMAHA PAC 112 • Rég.: \$399⁹⁹

Spécial des Fêtes
\$299⁹⁵

avec l'achat d'une guitare électrique YAMAHA PAC 112 pédale d'effet GRATUIT

PSR 320 • 61 touches sensibles • 128 6M-61 DOC HI AWN voix • écran LCD • système de cartouches musicales • séquenceur de 3 chansons • MIDI

Spécial des Fêtes
 reg. \$729 **\$549⁹⁵**

GUITARE ACCOUSTIQUE YAMAHA FG-401

Spécial des Fêtes
\$239

PSR620 • 61 touches sensibles • 141 + 128 + 61 AWN sons améliorés • Polyphonie de 32 notes • écran LCD • 12 réverbérations • 9 chœurs • Système de cartouches musicales • MIDI • unité de disquettes

Spécial des Fêtes
 reg. \$1299 **\$995⁹⁵**

Le Carrefour du Clavier Musical
 260 St-Jean-Baptiste
 Châteauguay
699-8471

Pour ceux qui méritent ce qu'il y a de mieux

POCAHONTAS
 Pocahontas un Conte musical 24,95\$
 Écoute-moi parler 12,95\$
 Écoute-moi babiller 12,95\$
 Percy et Meeko 12,95\$
 Les amis de la forêt 12,95\$

Disney
 INSPIRÉ DE FAITS HISTORIQUES ET DU FOLKLORE ENTOURANT LA PREMIÈRE RENCONTRE ENTRE UNE JEUNE AMÉRINDIENNE ET UN EXPLORATEUR ANGLAIS, LE CAPITAINE JOHN SMITH, DANS UNE NATURE SAUVAGE HABITÉE PAR LA MAGIE DE L'ANIMATION, POCAHONTAS ET JOHN SMITH TOMBENT AMOUREUX AU MILIEU DU CHOC EXPLOSIF DE DEUX CULTURES.

Album -Classique- 8,95\$
 Album animé 18,95\$
 Petite Bibliothèque 8,95\$
 Livre Squeeze-me 9,95\$

Gratuit
 Une magnifique feuille de papier d'emballage à l'achat de chacun des livres de la promotion.

Le grand livre du golf
 Le guide complet qui traite de l'histoire du golf, de l'équipement, de la technique, des plus célèbres parcours et golfeurs du monde.
 Rég.: 64,95\$ Spéc. 59,95\$

Lovers
 Sous le soleil de la Californie, l'ascension d'un golden girl. Dans les hautes sphères du pouvoir et de l'argent, une femme lutte pour le bonheur et pour la réussite. Un grand roman imaginaire sur la destinée d'une femme hors du commun.
 Rég.: 29,95\$ Spéc. 24,95\$

la fille du Président
 Sa mère était «La Virginienne», une esclave, son père, Thomas Jefferson, le Président. Son histoire est inoubliable. Albin Michel
 29,95\$

MODÈLE «FASHION» EN LAQUE NOIRE
 55033...286-2
 *P.S.F. \$34,95

Stylo-bille
 Vente19⁹⁵ ch.

LIBRAIRIES BOYER LTÉE
 SIÈGE SOCIAL 10, Nicholson, Valleyfield 373-6211

SUCCURSALES:
 Beauharnois: 445 Ellice, 429-5651
 Châteauguay: 51 Principale, 692-4081
 Centre d'Achats Châteauguay: 200 boul. d'Anjou, 691-2856
 Centre d'Achats Faubourg de L'Île: 101 Cardinal Léger, 453-3964
 Centre d'Achats Vaudreuil: 2555 Dufréac, 455-5771

ANNONCES CLASSÉES

TÉLÉPHONEZ 264-5364

À VENDRE

ÉQUIPEMENT de bureau et carts de golf. Tél.: 829-2362. (09)

MANTEAU de fourrure, Otarie d'Alaska, brun, grandeur 12-16, excellent état. Tél.: Jean-Paul Laliberté au 829-2367. (X-1)

À VENDRE

CHASSE-NEIGE 10 c.v.; poêle à bois 26"; ski alpin; 2 paires bottes homme grandeur 12, bottes de dame grandeur 10; M.F. Ski-Whiz modèle 350 et modèle 400 pour pièces seulement; générateur 3500 watts 12/120/240V; guitare électrique avec ampli; chauffeuse à l'huile modèle vertical. Tél.: (514) 427-2376. (W-1)

MAISON À VENDRE

RÉNOVÉ, 3 chambres à coucher, thermopompe et garage, 102 Wellington, Huntingdon \$69,900. Tél.: 264-9789. (Y-1)

CHATEAUGUAY HEIGHTS \$68,000., maison agée en brique. 3 + 1 CAC. Sous-sol semi-fini. Approx. 8,000 pi. ca. de terrain. Appeler après 18 hrs. 691-8174. (10)

PAR le propriétaire - rue Cross à Ormstown, 3 chambres, chauffage neuf, bi-énergie, toit refait. Terrain de 9 960 pieds carrés. Coin paisible à proximité des services. Prix à discuter. Visites sur rendez-vous. Communiquer avec M. Jacques Rochon, du lundi au vendredi de 9h à 16h. Tél.: (514) 692-1010, poste 351. (X-1)

ARBRES DE NOËL

SAPINS de Noël à vendre, là où la qualité est inégalée, au meilleur prix, s'adressez à Denise Mainville et Réal Desgroseilliers, 1438 Route 202, 7 km au Sud de Huntingdon. Tél.: 264-5859. (X-1)

PIN écossais, épinette \$14.00; couronne en pin \$13.00 John & Donna Darragh, 781 Route 138, entre Huntingdon et Dewittville. Tél.: 264-2900, 7 jours/semaine. (Y-1)

GARDIENNE

Garderie en milieu familial a maintenant 2 places ouvertes

- Possibilité de subvention
- Cours clôturée
- Repas équilibré
- 20 années d'expérience

Pour plus de renseignements téléphonez Jocelyne au **264-9444**

NOUVEAU À HUNTINGDON CLUB D'ENTRAÎNEMENT HUNTINGDON

176 rue Châteauguay

- Boxe olympique - Kickboxing - Pugi-forme
- Poids et haltère - Entraînement personnel

Entraîneur professionnel accrédité: JIMMY HILTON

INSCRIPTION

du 6 au 10 DÉCEMBRE 1996 de 12:00 à 20:00 heure

SPECIAL DE NOËL: TROIS MOIS pour 90,00\$

Prix régulier: 35,00\$/mois
INFO.: (514) 264-4578

D.N. RACINE INC. Economisez

ATHELSTAN
TÉL.: 264-5533 • 264-5379

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION DE TOUS GENRES

- Contre-plaques • Épinette • Pin • Bois franc
- Panneaux préfinis 4x8 - Peintures - Toiture - Ciment

KITS DE MAISONS ET PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

D.N. RACINE INC.

ATHELSTAN, TÉL.: 264-5533 • 264-5379

CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEAUHARNOIS
NO.: 760-05-00479-954
COUR SUPÉRIEURE

AVIS DE VENTE AUX ENCHÈRES D'UN IMMEUBLE SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE

Caisse populaire Ormstown
partie requérante
Jean-Claude Hebert et Mario Hebert
partie défendeur

Lise Perron et officier de la publicité des droits de la circonscription foncière de châteauguay et officier du registre des droits personnels et réels mobiliers partie mis en cause

Sera vendu LE JEUDI 21 DÉCEMBRE 1995 À 11:00 HEURE
à la Caisse Populaire de Ormstown
AU 12, RUE BRIDGE, ORMSTOWN

Prenez avis que M. Yves Soucy, Huissier de justice a été nommé par le tribunal en vertu d'un jugement rendu le 16 novembre 1995 par l'honorable Juge Pierre BOUDREAU, J.C.S., pour procéder à la mise en vente de l'immeuble ci-après décrit:

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE:
Un certain emplacement sis et situé dans le village de Ormstown connu et désigné comme étant composé des lots suivants, savoir:

A) Une PARTIE du lot originaire numéro TROIS CENT DIX-HUIT (Pte 318) au cadastre officiel de la Paroisse de St-Malachie, division d'enregistrement de Châteauguay, bornée en front vers le Sud-est par le chemin public (rue Lambert); vers le Nord-ouest par une partie du lot 317 vers le Sud-ouest par la partie du lot 319 ci après décrite et vers le Nord-est par une partie dudit lot 318, mesurant en front en largeur, vers le Sud-est vingt-sept pieds et six dixième (27.6') (distance réellement mesurée) et soixante-deux pieds et sept dixième (62.7') (distance selon les titres); en profondeur vers le Nord-est de quatre-vingt-huit pieds (88') et contenant en superficie trois mille huit cent soixante-sept pieds carrés et six dixième (3,867.6p2) (superficie selon les distances réellement mesurées).

B) Une PARTIE du lot originaire numéro TROIS CENT DIX-NEUF (Pte 319) au cadastre officiel de la Paroisse Ste-Malachie, division d'enregistrement de Châteauguay de figure triangulaire, bornée en front vers le Sud-est par le chemin public (rue Lambert); vers le Sud-ouest par une autre partie dudit lot 319, et vers le Nord-est par une partie du lot 318 ci-dessus décrite.

Mesurant dix-huit pieds (18') de largeur en front et vers le Sud-est quatre-vingt-treize pieds et deux dixième (93.2') de profondeur, vers le Nord-est et quatre-vingt-huit pieds et neuf dixième (88.9') de profondeur vers le Sud-ouest. Contenant en superficie sept cent quatre-vingt-douze pieds carrés et deux dixième (792.2p2). La superficie totale desdites parties de lots plus haut décrites est de quatre mille six cent cinquante-neuf pieds carrés et huit dixième (4,659.8p2).

Avec bâtisse commerciale dessus construite et portant les numéros 21 et 23 de la rue Lambert à Ormstown, JOS 1K0.

MISE À PRIX:
La mise à prix est fixée au montant de CINQUANTE MILLES DOLLARS (50 000.00\$)

Le montant de 50 000.00\$ de la mise à prix inclut l'immeuble ci-haut mentionné ainsi que la vente en bloc des trois biens meubles suivants:

UN (1) réservoir d'eau chaude 60 gallons;
UN (1) réservoir d'huile à chauffage 250 gal.;
UNE (1) fournaise centrale à l'huile CHINOOK.

INSPECTION DES LIEUX:
L'inspection aura lieu le jeudi 21 décembre 1995 de 10h00 à 11h00 et pour toutes autres dates communiquer avec M. Yves Léveillé, directeur général de la Caisse Populaire Ormstown pour fixer rendez-vous au (514) 829-2318.

CONDITIONS:
L'adjudicataire devra verser en argent comptant ou par un chèque visé fait à l'ordre de Soucy, Bruchési, Toulouse & Associés en fidécommissaire au moment de l'adjudication le montant total de son acquisition. L'immeuble sera vendu sans garantie et aux risques et périls de l'acquéreur et de plus la personne désignée pour faire la vente agira au nom de Caisse Populaire Ormstown et ne sera pas tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur en vertu de la loi.

La requérante pourra se porter adjudicataire et elle pourra retenir le prix de vente jusqu'à concurrence de sa créance tant que ne lui aura pas été signifié une copie du jugement final homologant l'état de collocation. L'adjudicataire doit aussi payer les frais relatifs à l'acte de vente et les droits de mutation, le cas échéant. L'adjudicataire ou son représentant, le cas échéant, devra fournir la preuve de son identité. Il devra, en conséquence:

- s'il est une personne physique, déclarer ses nom, lieu et date de naissance, l'adresse de son domicile ainsi que deux pièces d'identité.
- s'il est une personne morale, déclarer le nom, la forme juridique qu'elle emprunte, sa loi constitutive, son siège social et fournir la résolution autorisant le représentant à agir comme enchérisseur.
- s'il est une société ou une association, déclarer le nom, la forme juridique qu'elle emprunte et son adresse et fournir une résolution autorisant le représentant à agir comme enchérisseur.

Pour toute information consulter M. Yves SOUCY, Huissier de Justice au (514) 377-1215.

VILLAGE D'ORMSTOWN RAPPORT DU MAIRE

Madame, Monsieur,
C'est avec plaisir que je vous présente un rapport sur la situation financière de la Municipalité conformément à l'article 955 du Code municipal.

En 1994, les états financiers préparés par Quesnel, Masse & cie, c.a. indiquent comme suit:

revenus	dépenses		
Taxes	653 120.	Administration générale	142 186.
En lieu de taxes	152 995.	Sécurité publique	83 819.
Services rendus	36 712.	Transport	206 315.
Autres services	19 206.	Hygiène du milieu	195 957.
Autres revenus	95 533.	Urbanisme	30 406.
Transferts condit.	63 769.	Autres dépenses	89 850.
		Service de la dette	121 288.
		Dépenses en immobilisations	51 611.
		Excédent des revenus sur les dépenses	99 903.
			1 021 335.

L'état des revenus et dépenses pour l'exercice 1994 indique un excédent des revenus sur les dépenses de 99 903 \$. Cette différence augmente notre surplus accumulé à 182 362 \$.

Le surplus accumulé au 01-01-94 était de 83 400\$. En 1994 nous avons effectué des dépenses en immobilisation pour 51 671 \$. Le surplus accumulé au 31-12-94 est de 182 362 \$.

Le rapport des vérificateurs indique que ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la municipalité, le tout conformément aux principes comptables généralement reconnus par les municipalités du Québec.

Le budget 1995 a été adopté le 12 décembre 1994 et un léger déficit est à prévoir.

Vous êtes également avisés que le budget 1996 sera présenté au Conseil pour étude et adoption, lundi le 11 décembre 1995 à 19h30 à l'hôtel de ville.

Chrystian Soucy, maire
4 décembre 1995

CONSEIL INTERMUNICIPAL DE TRANSPORT du Haut-Saint-Laurent

Case postale 1600, 23 rue King, Huntingdon (Québec)
JOS 1H0, Tél.: (514) 264-5411

AVIS PUBLIC
AVIS, est par la présente donné par la soussignée, que conformément à la Loi et au règlement numéro 15 du CITHSL, les tarifs du CIT seront majorés tel qu'indiqué au tableau ci-dessous à partir de 0h00 le 1er janvier 1996.

	ZONE	MONTRÉAL CHATEAUGUAY LASALLE 1	MERCIER 2	STE-MARTINE 3	HOWICK 4	ORMSTOWN 5	HUNTINGDON 6	HUNTINGDON 7
CENTRE-VILLE	8	Billets unitaires 69.50 Livrets illimités 95.50	4.10 69.50 95.50	4.60 80.50 110.40	6.60 109.60 147.30	7.60 128.70 168.90	8.60 142.70 198.30	
MONTRÉAL	1		3.70 57.50 79.90	4.20 68.00 94.50	6.10 97.10 134.30	7.30 118.70 167.40	8.30 133.60 189.80	
CHATEAUGUAY	2		2.80 45.60 61.70	3.70 57.50 79.90	4.20 68.00 94.50	6.10 97.10 134.30	7.30 118.70 167.40	
MERCIER	3		2.70 41.90 58.00	2.80 45.60 61.70	3.70 57.50 79.90	4.20 68.00 94.50	6.10 97.10 134.30	
STE-MARTINE, ST-PAUL	4			2.70 41.90 58.00	2.80 45.60 61.70	3.70 57.50 79.90	4.20 68.00 94.50	
HOWICK	5				2.70 41.90 58.00	2.80 45.60 61.70	3.70 57.50 79.90	
ORMSTOWN	6					2.70 41.90 58.00	2.80 45.60 61.70	
HUNTINGDON	7						2.70 41.90 58.00	

DONNÉ À HUNTINGDON, ce vingt-quatre novembre 1995
Francine Crête
Secrétaire-trésorière

PAROISSE SAINT MALACHIE D'ORMSTOWN RAPPORT DU MAIRE

Madame, Monsieur,
C'est avec plaisir que je vous présente un rapport sur la situation financière de la Municipalité conformément à l'article 955 du Code municipal.

En 1994, les états financiers préparés par Quesnel, Masse & cie, c.a. indiquent comme suit:

revenus	dépenses		
Taxes	576 152.	Administration générale	189 343.
En lieu de taxes	62 723.	Sécurité publique	101 419.
Autres services	55 164.	Transport	328 154.
Revenus de transf.	221 523.	Hygiène du milieu	106 511.
		Urbanisme	36 985.
		Loisirs et culture	79 020.
		Service de dette	22 973.
		Dépenses en immobilisations	864 405.
		Déficit de la période	60 379.
			(9 222).
			915 562.

L'état des revenus et dépenses pour l'exercice 1994 indique un déficit de 9 222\$. Ce montant a été soustrait au surplus accumulé pour le porter à 99 553\$. Une partie du surplus a été utilisée en 1995 pour améliorer le réseau routier.

Le rapport des vérificateurs indique que ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la municipalité, le tout conformément aux principes comptables généralement reconnus par les municipalités du Québec.

Le budget 1995 a été adopté le 13 décembre 1994.

Vous êtes également informés que le budget 1996 sera présenté au Conseil pour étude et adoption, mardi le 12 décembre 1995 à 20 heures à l'hôtel de ville.

Harold Merson, Maire
4 décembre 1995

À LOUER

ST-ANTOINE-ABBE, à l'entrée du village, 4-1/2, moderne, prix spécial. \$295/mois, libre immédiatement. Tél.: 377-6665, jour; 377-9711, soir. (W-1)

LOGEMENTS à Ormstown et Franklin Centre à louer. Tél.: 829-2362. (09)

APT. 4-1/2, situé au 24B King, Huntingdon, \$345/mois. Tél.: 264-6398. (11)

HUNTINGDON, grand 4-1/2, 34 rue Prince. Tél.: 373-2191 (jour) ou 264-4705 (soir). (Y-1)

LOGIS de 4-1/2 pièces situé près du CEGEP et hospital de Valleyfield au 200 Montcalm. Chauffage électrique, salle de lavage, propre, planchers bois franc. Loyer \$385/mois. Tél.: 264-6098. (08)

52 YORK, 4-1/2 très propre, \$375. par mois, câble inclus, idéal avoir personnes âgées, libre le 1er janv. Tél.: 264-3864 ou 264-4966. (X-1)

ARBRES DE NOËL

SUPERBE épinettes cultivées. Téléphonez et nous livrons dans Ormstown et sa région. Meilleurs prix. James McCartney, 3509 Route 138, Ormstown. Tél.: 829-2416. (W-1)

NOUVEAU COMMERCE d'appareils ménagers usages.
Nous vendons et achetons
Réparation à domicile
373-9218
373-9218
Vente: Frigidaire \$150. et plus.
Poêle \$100. et plus
Laveuse-sècheuse, ensemble \$250. Mini laveuse-sècheuse, ensemble \$350. Laveuse seul \$150.
Sècheuse seul \$50.
de 3 mois à 1 an garantie
126 GRANDE-ILE
373-9218

ATTENTION
Nous ramassons les cuisinières, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, congélateurs en bonne et mauvaise condition, pouvant être recyclés.
Communiquez au: 373-9218

Hydro Québec

Appel d'offres

pour 14 h heure de Montréal

CBH.50024.A
le mardi 9 janvier 1996
Centrale de Beauharnois
Municipalité de Melocheville

Fourniture et installation d'un monte-charge et travaux connexes
Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec
Garantie de soumission: 10 % du montant total
Ordre de grandeur: 1500 000 \$
Prix du d.a.o.: 100 \$

Pour renseignements techniques: Télécopieur: (514) 840-4811

Note:
Ce document peut aussi être consulté sur rendez-vous à:
Hydro-Québec
Centrale de Beauharnois
Roulotte de chantier 14-T-08
80 boul. Edgar-Hébert
Melocheville (Québec) J6N 1W5
Pour rendez-vous: (514) 225-8338

Avis important:
Une visite des lieux et une séance d'information seront tenues le mardi, 19 décembre 1995 à 10 h 00, à la Centrale de Beauharnois. Cette visite et cette séance d'information sont obligatoires pour soumissionner.

Le prix des documents comprend les taxes, est NON REMBOURSABLE et doit être payé par chèque ou mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

Les documents peuvent être consultés ou obtenus du lundi au vendredi de 8 h à 16 h à:
Hydro-Québec
Direction Acquisition
800, boul. de Maisonneuve est
2e étage, bureau 2-007
Montréal (Québec) H2L 4M8

Pour renseignements relatifs à la vente des documents:
Téléphone (514) 840-4903 (Région de Montréal) 1-800-324-1759 (De l'extérieur)

Les documents peuvent aussi être consultés aux 8 centres d'acquisition régionaux d'Hydro-Québec entre 8 h et 12 h et entre 13 h et 16 h.

CHRISTINE SERVICES

Plus de 13 années d'expérience dans le domaine comptable:

- Tenue de livres (TPS, TVQ)
- États financiers
- Comptabilité agricole
- Impôts

GUIDE PROFESSIONNEL

MARIO DUMAS
Comptable Agréé
10 Delage, Ormstown
Tél.: 829-3466

Me Hélène Langis
Avocate criminaliste
adhérent à l'ordre de la profession
151 Salaberry, Suite 20,
Valleyfield • Tél.: 371-6066
Télécopieur: 371-5139

le finnie
homopathe
52, bridge, ormstown
TÉL.: 829-2352

Pierre Meilleur
Arpenteur
Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

Sullivan et Patenaude
Arpenteurs-géomètres
Associé des grefes de
A.W. Sullivan et L.A. Sullivan
Jacques Patenaude, A.G.
50 JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD (QUÉBEC)
J6T 4P3
TÉL. (514) 373-5021
FAX (514) 373-5429

Me Mario Montpetit
Avocat
Droit criminel et pénal
Adhérent à l'ordre de la profession
1267, Rivière Châteauguay Nord,
Howick, Québec J0S 1G0
Tél./Fax: 1-514-825-2490

RENE DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

PILON, MÉNARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
462 rue Châteauguay,
HUNTINGDON
TÉL.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de
Roger Fortier

AUSI
BUREAU DE HOWICK
(Hôtel de Ville)
Tous les jours p.m.
Les autres jours sur
rendez-vous

JULIE OUMET
AVOCATE
AIDE JURIDIQUE ACCEPTÉE
107, Lake, Huntingdon
264-8232



Le ministre Marcel Massé (au centre) était heureux de participer au souper bénéfice de l'Association libérale fédérale. À ses côtés, l'on remarque Linda Julien, ex-candidate, et André Brunette, maire de Huntingdon.

« Le référendum du 30 octobre nous force à réfléchir » selon Marcel Massé

Valleyfield - Prenant la parole devant plus de 115 personnes, le 21 novembre dernier au Club Nautique de Valleyfield, Marcel Massé, ministre des Affaires intergouvernementales, a dressé un bilan de la dernière campagne référendaire.

D'abord, il a précisé que le Québec, et le Canada, venaient de vivre un événement important, lequel a certes marqué les vies de plusieurs. Le ministre Massé, qui est également responsable du comité sur l'unité canadienne, a indiqué: « Le référendum du 30 octobre nous force à réfléchir ».

Selon le ministre, la première leçon à tirer du référendum est le sentiment de fierté d'être Canadien qui ne fut pas exprimé avec autant de vigueur que l'idée d'une société de Lucien Bouchard. En effet, Marcel Massé a rappelé que la population prend pour acquis le Canada, sans penser

véritablement aux valeurs premières qui font du Canada le pays où règne le meilleur niveau de vie selon des études récentes des Nations-Unies.

De plus, le ministre Marcel Massé a indiqué que le système fédératif du Canada fonctionne très bien, et permet le partage des richesses de certaines régions avec les autres secteurs moins nantis du pays. « Les avantages du Canada, il y en a, et ils sont pris pour acquis. Rappelez-vous que le niveau de la vie du Canada est parmi le meilleur au monde, et fait la convoitise de tout le monde ».

Après avoir tiré des flèches auprès de Lucien Bouchard qu'il a décrit comme le vendeur de rêves, le ministre Marcel Massé a précisé que des actions concrètes doivent être faites pour s'assurer que le Québec demeure au sein du Canada. D'abord, le vote serré au Québec lors du référendum, selon lui, démontre claire-

ment que les Québécois veulent des changements dans la façon que les relations entre Ottawa et les provinces se passent au Canada. C'est essentiellement dans cette optique que le Canada devra travailler, tout en démontrant les véritables avantages du Canada pour le Québec, et de faire oublier l'appel émotif lancé par Lucien Bouchard et les troupes souverainistes.

En terminant, le ministre Marcel Massé, qui avait été invité par l'Association libérale fédérale de Beauharnois-Salaberry, a lancé un message précis à la population: « Advenant un autre référendum au Québec, il faut que le Canada gagne haut la main, en faisant connaître toutes les valeurs d'un Québec au sein du Canada. Ainsi, on pourra oublier pendant longtemps tout ce climat d'insécurité que nous vivons actuellement ».

**LÉVESQUE
BEAUBIEN
GEOFFRION**

Membre du fonds canadien de la protection des épargnants
STEVE MORAN
514-370-3312
1-800-361-8838
47 Jacques Cartier, Valleyfield
**Service, rendements supérieurs.
Investissement garanti.**

**NOMINATION
CAISSE POPULAIRE
DESJARDINS HUNTINGDON**

La Caisse populaire Desjardins Huntingdon est heureuse de vous communiquer la nomination de M. Sylvain Dufour, agronome au poste de conseiller en financement agricole.
M. Dufour est fort d'une expérience de plus de dix ans dans le domaine de la gestion agricole et il est en poste pour bien répondre aux besoins spécifiques de la clientèle agricole de notre caisse populaire. Notre agronome aura aussi à desservir six autres caisses de la région, notamment celles de St-Stanislas de Kostka, Ormstown, St-Antoine Abbé, St-Chrysostome, Howick et Hemmingford.

**LA SOURCE
RÉDACTION
264-9419**

ASSURANCE-VOYAGE

**La plus
COMPLÈTE
et COMPÉTITIVE
sur le
marché.**

- Aucune restriction d'âge
- Couverture annuelle
- Couverture pour les conditions pré-existantes*
- Couverture illimitée des frais médicaux
- Couverture avec ou sans franchise
- Paiement direct d'indemnité

• **Excellent service à la clientèle**

* L'assuré(e) doit répondre aux conditions d'éligibilité.

Souscrit par
La Prudentielle d'Amérique

assurances
**Daigneault
Provost
Joly
Lebrun
inc.**

André Chartrand
C.D.A. ASS.- A.I.B.

168, boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay
691-9913 ou 1-800-263-9913
Rés.: 825-2561
Howick

“LE COURTIER QUI EN FAIT PLUS POUR VOUS”

Le Club optimiste de Huntingdon organise la guignolée le 10

Huntingdon - Le Club optimiste de Huntingdon organise la grande guignolée dans les rues de la municipalité, le dimanche 10 décembre, à compter de 12 heures.
Des membres du Club optimiste passeront dans les

rues de la Ville, et recueilleront des denrées non périssables dans le but de confectionner des paniers de Noël pour les familles démunies du secteur.

La population est donc invitée à répondre à l'appel lancé par le Club optimiste.

Les denrées non périssables seront remises à l'Association pour la défense des droits sociaux de Huntingdon dans le cadre de la campagne de paniers de Noël.
Le Club optimiste fait donc appel à la générosité de la population, le dimanche 10 décembre. (C.A.)



*Joyeuses Fêtes
de la part de toute
l'équipe du*

IGA **MARCHÉ
ROBERT PLOUFFE**



**TIRAGE
DE NOËL**
Tirage d'un bon
d'achat de
500\$
31 décembre
à 16h00

**HEURES SPÉCIALES
D'OUVERTURE EN DÉCEMBRE**
Entre les 4 et 23 décembre, nous serons ouverts de
8h00 à 21h00, du lundi au vendredi,
de 8h00 à 18h00 les samedi et dimanche

Samedi 23 déc. Ouvert entre 8h00 et 21h00	Dimanche 24 déc. Ouvert entre 8h00 et 18h00	Samedi 30 déc. Ouvert entre 8h00 et 21h00	Dimanche 31 déc. Ouvert entre 8h00 et 17h00
---	---	---	---

Bonne et heureuse Année à tous!

MARCHÉ ROBERT PLOUFFE 1 BOUCHETTE, HUNTINGDON • 264-2909

55^e anniversaire de mariage



Monsieur et Madame Marcel Taillefer ont célébré leur 55^e anniversaire de vie commune, en juillet dernier, avec la famille.



La Commission Scolaire de Huntingdon

SERVICES ÉDUCATIFS AUX ADULTES

Cours de formation générale à temps complet
Janvier 1996

Liste des cours offerts
Français présecondaire, secondaire I à V
Mathématiques présecondaire, secondaire I à V
Anglais présecondaire, secondaire I à V
Sciences Secondaire IV et V
Alphabétisation

HORAIRE DES COURS
jusqu'à 30 heures de cours/semaine
lundi au vendredi entre 8:45 heures et 16:15 heures.

Cours de formation générale à temps partiel
Micro-Informatique
Janvier 1996

Liste des cours offerts
Micro-informatique, cours optionnels accumulant des crédits pour l'obtention du DES.

HORAIRE DES COURS
mardi et jeudi de 19 heures à 22 heures
du 16 janvier au 02 mai 1996 (15 semaines)
Endroit: École secondaire Arthur-Pigeon, Huntingdon

Coûts
Ouverture du dossier, droits d'accès aux services complémentaires et frais de matériel: 65\$

Admission et informations
Lundi au vendredi
8:30 heures à 16h30 heures
Centre Jean XXIII
16, rue Cross,
Ormstown (829-2356)

Conditions d'admission
- avoir 16 ans au 1er juillet 1995
- Pour votre demande d'admission, vous devez fournir les preuves d'identité afin d'ouvrir votre dossier à la commission scolaire. Cette étude nous indiquera si vous devez passer des tests de classement. Ces preuves d'identité sont:
- votre dernier relevé de notes émis par le ministère de l'Éducation
- une copie de votre certificat de naissance
- une photo récente (photo type passeport)

Formation: Bureautique, micro-informatique et Internet
Janvier 1996
Programme d'aide aux individus, en collaboration avec la S.Q.D.M.

Liste des cours offerts

Formation Windows	30 heures	3 heures/semaine pour 10 semaines
Internet (en ligne), formation de base	30 heures	3 heures/semaine pour 10 semaines
Internet (en ligne), formation intermédiaire	30 heures	3 heures/semaine pour 10 semaines
Internet (en ligne), formation avancée	30 heures	3 heures/semaine pour 10 semaines
WordPerfect 6,1 formation de base	30 heures	3 heures/semaine pour 10 semaines
WordPerfect 6,1 formation intermédiaire	30 heures	3 heures/semaine pour 10 semaines
WordPerfect 6,1 formation avancée	30 heures	3 heures/semaine pour 10 semaines

Horaires des cours
Lundi ou mercredi
de 19 heures à 22 heures
du 16 janvier au 28 mars 1996
(10 semaines)
Endroit: École secondaire
Arthur-Pigeon, Huntingdon

Admission et informations
Lundi au vendredi
8:30 heures à 16:30 heures
Centre Jean XXIII
16, rue Cross,
Ormstown (829-2356)

Coûts
25\$ par 30 heures de formation

Conditions d'admission
- Avoir 18 ans et plus;
- Avoir quitté l'école régulière depuis au moins un an;
- Avoir des besoins d'acquisition ou de développement de compétences reliés à l'emploi actuel.

Formation: Bureautique, micro-informatique et Internet
Janvier 1996

Nous pouvons offrir de la formation sur mesure aux groupes qui le désirent. Les groupes doivent compter un minimum de 12 participants.

Listes des cours offerts
Windows
Internet (en ligne)
WordPerfect 6,1
Autres... selon la demande

Horaires des cours
Selon les besoins...
Endroit:
École secondaire Arthur-Pigeon,
Huntingdon

Coûts
Selon le nombre d'individus et le nombre d'heures de formation.

Admission et informations
Lundi au vendredi, 8:30 heures à 16:30 heures
Centre Jean XXIII
16, rue Cross,
Ormstown (829-2356)

Michel Laurendeau
coordonnateur,
Services éducatifs aux adultes

LA SOURCE
PUBLICITÉ
264-5364

NOUVEAU À VALLEYFIELD

Joanne Boutique Érotique

• Lotions • Revues • Lingerie
• Accessoires • Costumes de bain

Location de films XXX \$1.98 ch
AVEC CE COUPON
OBTENEZ 10% DE RABAIS

39 St-Laurent, Valleyfield, 371-4457
521B Montréal Rd, Cornwall, 613-937-0476

oscillo Rien ne sert de souffrir, il faut agir à temps.

À prendre dès les premiers symptômes de la grippe: fièvre, frissons, courbatures.

- Ne cause aucune somnolence
- Testé cliniquement
- Médicament homéopathique



FAMILI-PRIX (OUVERT LE DIMANCHE)
7 JOURS SEPTAINE
4 rue BRIDGE, ORMSTOWN 829-2367



Tél.: 829-2302

et son personnel souhaite à toute sa clientèle de Joyeuses Fêtes

Durant tout le mois de décembre, on vous offre une table d'hôte de 12 choix, avec 4 services.

Veillez noter que durant le temps des fêtes, nous fermerons dimanche 24 décembre à 20h00, pour réouvrir mardi 26 déc. à 11h00.
De même, nous fermerons dimanche 31 déc. à 20h00
Pour réouvrir mardi 2 janvier à 11h00

33 LAMBTON, ORMSTOWN
TÉL.: 829-2302

UN SEUL NOM À RETENIR!

LE BOUCHER DU CHASSEUR

Himbeault Gibier enr.

Raymond Himbeault, prop.

ATTENTION FERMIERES

DÉPEÇAGE ET EMBALLAGE DE BOEUF

SOUS VIDE DISPONIBLE



- Emballage
- Congélation

FUMOIR

nous fabriquons des produits de charcuterie:

- Pepperoni • "Smoked meat"
- Saucisse • Pâtés
- PORC ET BOEUF

377-1128

134 PRINCIPALE, ST-STANISLAS DE KOSTKA



TOUT LE MONDE EMBARQUE!
SEA-DOO

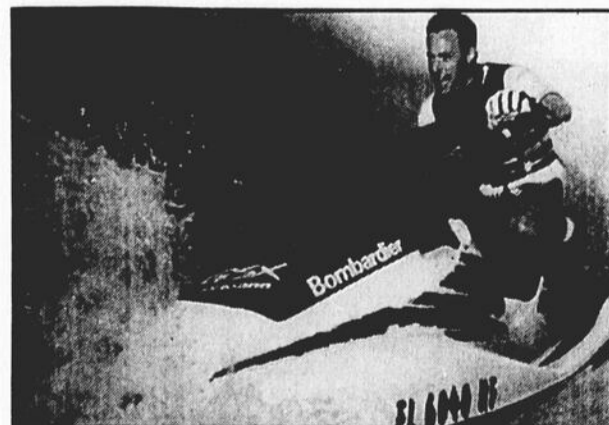
MARINA PORT-LEWIS

VENTE - SERVICE - ENTREPOSAGE - LOCATION

264 Chemin De Planche, Port-Lewis
St-Anicet, Qc. (Lac St-François) Tél.: 264-6176 • 264-4030

Commencez la nouvelle année en vous offrant la machine à sensations originale: une motomarine Sea-Doo® 1996. Dès maintenant, votre concessionnaire Sea-Doo vous attend avec des offres spéciales sur les bateaux qui transforment chaque journée en partie de plaisir. Sea-Doo. Les bateaux les plus populaires au monde™.

TOUT LE MONDE EMBARQUE!
SEA-DOO

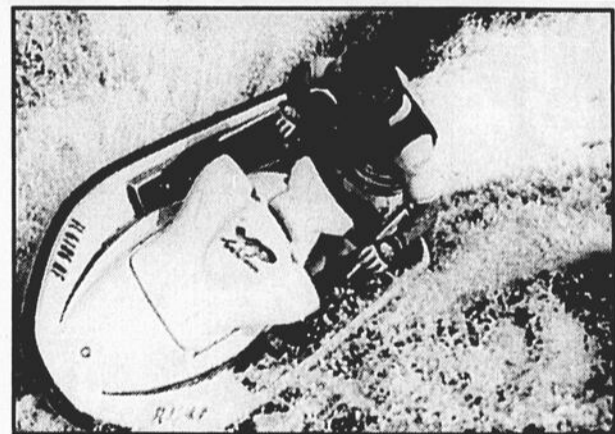


MOTOMARINES

SEA-DOO



Joyeuses Fêtes
Denis Paré et l'équipe



JET BOATS

- Speedster
- Challenger
- Sportster

AUCUN ACOMPTE

Taux d'intérêt annuel de 17,25%.
Frais de crédit minimum de 50c.
Sous réserve des termes et modalités applicables.

